**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ** **TD**

**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Distr.
LIMITED

TD/L.384
17 June 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Одиннадцатая сессия
Сан-Паулу, 13-18 июня 2004 года

# СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ ПО ТЕМЕ: "ТОРГОВЛЯ И НИЩЕТА"

14 июня 2004 года - Резюме, подготовленное секретариатом ЮНКТАД

## Основные вопросы

1. Нищета связана с существованием неиспользуемого производственного потенциала, неравенства внутри стран и в мировой экономике, а также с процессом национального развития, не обеспечивающим всеобщего охвата. Таким образом, для того чтобы торговля способствовала сокращению масштабов нищеты, необходимо решить проблемы как беднейших стран, в особенности наименее развитых стран (НРС), так и бедных слоев населения. При сохранении нынешних тенденций произойдет неприемлемое увеличение масштабов нищеты, в частности в беднейших странах.

## Цели в области развития, провозглашенные в Декларации тысячелетия, в качестве глобального договора

2. Для достижения целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, необходимо безотлагательно осуществить "глобальный договор", в соответствии с которым развивающиеся страны интегрируют эти цели, и в частности задачи по сокращению масштабов нищеты, в свои национальные стратегии в области развития, а развитые страны создадут справедливые и равные благоприятные условия и выделят необходимые ресурсы. Глобальный договор предполагает работу по многим

направлениям, включая доступ к рынкам и облегчение долгового бремени, увеличение и повышение эффективности помощи на цели развития, улучшение управления и вовлечение всех заинтересованных сторон, включая частный сектор и гражданское общество. Хотя развивающиеся страны несут основную ответственность за сокращение масштабов нищеты, существует верхний предел того, что они могут достичь без надлежащей международной политики и при существовании жестких барьеров. Международная торговля выступает важным компонентом всеобъемлющего комплекса необходимых глобальных реформ. Тем не менее, помощь не может заменить торговлю. Более того, вопрос заключается в том, каким образом обеспечить взаимоподкрепляющий характер торговли и помощи и каким образом можно более эффективно использовать помощь в интересах торговли.

**Национальная политика**

3. Ни одной стране не удавалось бороться с нищетой без расширения торговли, поскольку торговля необходима для экономического роста. Однако влияние торговли, а именно: приводит ли расширение торговли к сокращению масштабов нищеты или нет, - зависит от ее воздействия на рост производительности, а также от того, каким образом распределяется увеличение доходов, связанное с расширением торговли. Занятость является центральным аспектом связей между торговлей и нищетой. Крайне важное значение имеют также надлежащие связи между экспортными секторами и остальной экономикой. Поэтому торговая политика должна быть интегрирована в качестве одного из компонентов в национальную стратегию в области развития.

4. Значительный прогресс был достигнут в осуществлении программ реструктуризации. Однако сама по себе либерализация торговли не является панацеей для сокращения масштабов нищеты. Необходимо интегрировать как торговлю, так и развитие в стратегии сокращения масштабов нищеты в рамках такого подхода к торговле, который был бы ориентирован на приоритеты развития. Для того чтобы расширение торговли сопровождалось сокращением масштабов нищеты, требуются надлежащие меры по многим направлениям. В качестве имеющих важное значение были отмечены, в частности, следующие меры: увеличение инвестиций в образование; содействие интеграции внутреннего рынка; улучшение управления; создание "зон, свободных от коррупции"; соблюдение прав человека; перераспределительная политика, такая, как в рамках бразильской инициативы "Болса фамилия"; обеспечение доступа к земельным ресурсам; уделение внимания продовольственной безопасности; создание сетей социальной защиты; улучшение физической и социальной инфраструктуры; упрощение процедур торговли; укрепление потенциала предложения и поддержка местной территориально-производственной кооперации. В странах, зависящих от одного или двух

необработанных сырьевых товаров, важнейшее значение имеет диверсификация. Во всех странах должно существовать понимание того, что социальное развитие является условием экономического развития, поскольку оно формирует как граждан, так и потребителей.

**Международная политика**

5. Расширение доступа к рынкам для товаров и услуг, производимых бедными слоями населения и в бедных странах, имеет важное значение для сокращения масштабов нищеты. В условиях усиления мировой конкуренции сохраняет свою актуальность преференциальный доступ беднейших стран к рынкам богатых стран. Его условия могут быть улучшены благодаря повышению стабильности, предсказуемости, долгосрочности и необратимости преференций и принятию более гибких правил происхождения. Вместе с тем одного лишь доступа к рынкам недостаточно, для того чтобы торговля способствовала сокращению масштабов нищеты, в силу существующих ограничений в сфере предложения.

6. Необходимо удвоить помощь, для того чтобы добиться сокращения масштабов нищеты в два раза. Следует также обеспечить эффективное использование помощи на цели развития. Непременным условием этого является всестороннее участие развивающихся стран в процессе развития. В частности, в НРС более значительная помощь должна направляться на развитие производственного потенциала. Требуется существенно расширить нынешнюю деятельность в области технической помощи и укрепления потенциала в сфере торговли. Необходимо добиться массового увеличения инвестиций как в инфраструктуру, так и в человеческий капитал.

7. Для решения всех этих задач требуется успешное завершение раунда, начатого в Дохе. Было подчеркнуто важное значение уменьшения мер поддержки в сельскохозяйственном секторе в странах ОЭСР с учетом зависимости бедных слоев населения от сельского хозяйства в качестве источника средств к существованию. Крайне важно добиться незамедлительного прогресса в таких ключевых секторах, как сахар, рис, молочные продукты и хлопок. Проблема сырьевого сектора должна рассматриваться как следующее основное направление усилий международного сообщества в интересах сокращения масштабов нищеты. Возможности торговли и сотрудничества Юг-Юг недостаточно используются в качестве инструмента в деле сокращения масштабов нищеты, и следует предпринять усилия для более полного использования данного потенциала параллельно с механизмами многосторонней торговли. Торговля Юг-Юг должна рассматриваться как дополнение, а не альтернатива открытию рынков развитыми странами.

**Примеры успеха и предложения на будущее**

8. Хотя задача сокращения масштабов нищеты является сложной, были приведены примеры достигнутого успеха, демонстрирующие возможность осуществления значительного прогресса за короткий период времени на уровне стран и местных общин. Требуется творческий подход к политике, и в частности, были высказаны следующие предложения на будущее: проведение исследований по изучению социального воздействия для оценки влияния торговых соглашений на масштабы нищеты; осуществление на международном уровне национальных мер в области реструктуризации, таких, как Закон Соединенных Штатов о реструктуризации торговли; создание механизма компенсационного финансирования в случае уменьшения размеров преференций; и принятие международного обязательства о создании мира, не знающего голода. Хотя пока еще недостаточно изучены сложные связи между торговлей и нищетой, подготовленный ЮНКТАД *Доклад по наименее развитым странам за 2004 год* внес весьма ощутимый вклад в их анализ. ЮНКТАД следует продолжить работу по данной проблематике, с тем чтобы помочь правительствам лучше использовать торговлю в качестве инструмента для сокращения масштабов нищеты.

---